

## JAPONES "EL IDIOMA DEL JUDO"



El japonés es un idioma antiguo cuyo origen todavía no se ha determinado. Aprender este idioma no es fácil ya que posee una estructura totalmente diferente a la de las lenguas románicas como el español. Pero su pronunciación es fácil y es posible desarrollar conversaciones sabiendo lo más básico del idioma. Hay tres alfabetos que se utilizan simultáneamente: HIRAGANA, el KATAKANA y el KANJI. Mientras los dos primeros son alfabetos silábicos, los kanji son ideogramas. Para escribir correctamente es imprescindible dominar los casi mil ideogramas establecidos para el uso común. Después de la segunda Guerra Mundial el KATAKANA se reserva para escribir las palabras introducidas directamente de idiomas extranjeros.

La pronunciación japonesa es relativamente sencilla. Los que hablan español no suelen tener demasiadas dificultades, dado que las cinco vocales españolas corresponden a las cinco vocales japonesas. Solo hay que tener cuidado con algunas consonantes que no tienen equivalente en español. Esto es debido a que la primera traducción a los caracteres romanos fue realizada por los ingleses y se estableció como estándar internacional, ejemplos:

H\_ suena como la h inglesa en ello, como la ji en español de jirafa      R\_ en japonés no existe la distinción entre r y l  
W\_ es un sonido entre la u y la o      J\_ como la y española en yate

Consonantes dobles: son indicadas con っ en hiragana o っ en katakana por ejemplo en IPPON: イッポン

En japonés no hay artículos, los nombres se determinan por el sentido que estos tengan en la frase. Los nombres no tienen género. No existe una norma general para expresar el plural de los sustantivos.

**PALABRAS DEL JUDO:** a modo de ejemplo se presentan palabras del vocabulario del judoka y su forma correcta de escritura y los errores más comunes.

PALABRA CORRECTA	JUDO	IPPON	O GOSHI	NAGE	JIGORO	OTOSHI	HARAI	YUKO
PALABRA INCORRECTA	SHUDO	YPON	O GOCI	NAGUEE	SHIGORO	HOTOSI	JARAI	JUKO
ARGENTINISMOS	YUDO	IPON	OGOSI	NAGUE	YIGORO			YUCO

LOS ARGENTINISMOS SON PRONUNCIACIONES LOCALES ACEPTADAS DE NUESTRO IDIOMA DE ORIGEN SI BIEN NO EXISTE ERROR APARENTEMENTE EL MISMO SE ORIGINA YA QUE NO RESPETA LA NORMA DE TRADUCCION DE ORIGEN POR LO TANTO SE DESALIAN SU USO YA QUE EL JUDO ES INTERNACIONAL Y NO PROPIO DE UN PAIS, SOLO SE TIENE EN COMUN PARA TODO EL MUNDO EL IDIOMA JAPONES Y SU FONÉTICA ORIGINADA DEL INGLES.

カタカナ **KATAKANA:** con este abecedario silábico podrás escribir tu nombre solo recuerda las reglas básicas: A-ri-e-

CONSONANTE	CH	J (JY)	SH	F	KY	W	R	Y	M	P	B	H	N	D	T	Z	S	G	K	VOC
	N	チャ	ジャ	シャ	ファ	キャ	ワ	ラ	ヤ	マ	パ	バ	ハ	ナ	ダ	タ	ザ	サ	ガ	カ
	チ	ジ	シ	フィ		ヰ	リ		ミ	ピ	ビ	ヒ	ニ	チ	チ	ジ	シ	ギ	キ	イ
	チュ	ジュ	シュ	フ	キュ		ル	ユ	ム	プ	ブ	フ	ヌ	ツ	ツ	ズ	ス	グ	ク	ウ
	チェ	ジェ	シェ	フェ		ヱ	レ		メ	ペ	ベ	ヘ	ネ	テ	テ	ゼ	セ	ゲ	ケ	エ
ン	チョ	ジョ	ショ	フォ	キョ	ヲ	ロ	ヨ	モ	ポ	ボ	ホ	ノ	ド	ト	ゾ	ソ	ゴ	コ	オ
<b>N</b>	<b>CHO</b>	<b>JO / ZYO</b>	<b>SHO</b>	<b>FO</b>	<b>KYO</b>	<b>WO</b>	<b>RO</b>	<b>YO</b>	<b>MO</b>	<b>PO</b>	<b>BO</b>	<b>HO</b>	<b>NO</b>	<b>DO</b>	<b>TO</b>	<b>ZU</b>	<b>SO</b>	<b>GO</b>	<b>KO</b>	<b>O</b>
ene	cho	jo / jio	sho	fo	kio	uo	ro	yo	mo	po	bo	jo	no	do	to	tzu	so	go	ko	o

LAS SILABAS TERMINADAS EN R, P, S, G, K, ESTAS LETRAS SE EXPRESAN CON RU, PU, SU, GU, KU EJ: ROBER SERIA RO-BE-RU. L TERMINADAS EN D O T LA SILABA DO O TO EJ: DAVID SERIA DA-VI-DO. CUANDO HAY UNA L O R INTERCALADA SE ESCRIBE LA SILA EN U Y SI HAY UNA D O T EN DO EJ: ADRIAN SERIA A-DO-RI-A-N, FRANCO SERIA FU-RA-N-KO. PARA LA L SE EMPLEA CORRESPONDIENTE SILABA EN R.

*PROFESOR ARIEL ZORATTI 5to Dan*  
*Secretario Dirección Deportiva Nacional CAJ*  
[zorattiarief@ciudad.com.ar](mailto:zorattiarief@ciudad.com.ar)